

# Ka Huaka'i 'Ana i Kahi Ho'oulu Lā'au o Lāiana

## Ka Papa Ha'awina No Ke Kumu A'o

### Nā Mana'o Nui

He huaka'i kēia e maopopo ai...

- He mo'olelo a he mo'okū'auhau ko ka 'āina, ka wai, nā akua, a me nā kānaka.
- Pili ka 'āina mai uka a i kai a pili nō ho'i ka 'āina a me ke kai.
- He mea nui ka 'ike maka a lohe pepeiau 'ana i ka 'āina i kama'āina nō kākou i ka 'āina.
- Ola ka 'āina i ke kanaka a ola ke kanaka i ka 'āina. Pono kekahi i kekahi.
- I ka holo 'ana o nā makahiki, emi iho ka nui o nā 'ōiwi ma ka Mānoa, akā, ua ho'omaka ka ho'i 'ana mai o kekahi mau 'ōiwi.

### Nā Kumu 'Ike

- ka mo'olelo nūpepa 'o "He mau wahi kamaaina no ka ua Tuahine, ua nalowale" (T. N. Penekahi, *Ke Au Okoa*, 29 Iune 1871, 'ao'ao 3) no nā manu 'ōiwi o Mānoa i nalowale
- nā ki'i kahiko a me nā palapala 'āina

#1 "Aihualama in 2013" Personal photo taken by Jill Laughlin.

#2 "Looking across Aihualama from Haukulu, 1923," photograph description: "Note the trails cut through the uluhi fern on the two ridges leading up to Kaimuhonu. 279 trees have been planted along these trails. Photograph taken January, 1923, during a shower as is evidenced by the rainbow" Submitted in a report on 1/30/1923 by Harold L. Lyon, Department of Botany and Forestry to The Director of the Experiment Station, H.S.P.A." Reports located in HSPA archives at Hawaiian Collection, UH Manoa Hamilton Library.

#3 "A forest formation built up in a gulch in Haukulu, 1927," From Manoa (Lyon) Arboretum Annual Report 1926, page 52.

#4 "Looking up Manoa Valley from a point near end of street car line, 1908". Photo by Harold L. Lyon submitted in a report from the Department of Botany and Forestry, Experiment Station H.S.P.A.

#5 "Manoa Arboretum, Aihualama section, 1927". From Manoa (Lyon) Arboretum Annual Report 1926, page 52.

#6 "Manoa Valley," location and description unknown.

#7 "Manoa Valley looking toward Diamond Head (right corner), taken from home of Mrs. S.N. Castle, Honolulu, Hawaii, ca. 1900," Located at Bishop Museum Library & Archives, # A 36787.

Kahi Ho‘oulu Lā‘au o Lāiana (ka papa ha‘awina no ke kumu a‘o)

#8 “Haukulu: Land of Dripping Dew” The Hawaii Weekly and Polynesian: The Sunday Magazine of the Honolulu Advertiser, published: April 10, 1955.

## Ma Mua o ka Huaka‘i

- E heluhelu nā haumāna i ka palapala ha‘awina ‘o Welina Mānoa no Kahi Ho‘oulu Lā‘au o Lāiana i launa mua ‘ia ka wahi e kipa ana a i maopopo ke ‘ano o ka ha‘awina e hana ana ma laila.
- E nānā paha i ka palapala ha‘awina ‘o Welina Mānoa i ho‘omōhala ‘ia no nā ‘ohana a me nā keiki i piha ai nā makahiki he ‘ewalu (a emi iho) e pili ana i Kahi Ho‘oulu Lā‘au o Lāiana i launa mua ‘ia ka mo‘olelo no kēlā wahi.
- E nānā paha i nā palapala ‘āina i maopopo kahi e hele ana a me kona pilina i nā wahi ‘ē a‘e o Mānoa i kipa ‘ia ma mua.

## \*\*\*E Maka‘ala\*\*\*

### Ma ka papa ha‘awina, ...

- **Uliuli** nā ‘ōlelo i ke kumu.
- ‘**Ele‘ele** nā ‘ōlelo a ke kumu i nā haumāna.

Kahi Ho‘oulu Lā‘au o Lāiana (ka papa ha‘awina no ke kumu a‘o)

## Ka Huaka‘i

**8:45am - 9:15am**

E ho‘olele ‘ia nā haumāna a me ka/nā kumu ma kahi o Paradise Park. E pi‘i ‘ia a‘ela ke alanui i uka a ka Hale Hālāwai ma ka māla “Ethnobotany” o Kahi Ho‘oulu Lā‘au o Lāiana.

### Nā mana‘o nui e kālele ai:

- He mo‘olelo a he mo‘okū‘auhau ko ka ‘āina, ka wai, nā akua, a me nā kānaka. Ma Kahi Ho‘oulu Lā‘au o Lāiana e hui hou ai me Kahalaopuna a me kona ‘ohana.
- Pili ka ‘āina mai uka a i kai a pili nō ho‘i ka ‘āina a me ke kai. Aia nā kumu wai he ‘ehiku o Mānoa ma Kahi Ho‘oulu Lā‘au o Lāiana. Mau nō ke kahe ‘ana mai o ka wai mai Lāiana a i Waikīkī, kahi o Ka Hale Hō‘ike‘ike I‘a o Waikīkī.
- He mea nui ka ‘ike maka a lohe pepeiau ‘ana i ka ‘āina i kama‘āina nō kākou i ka ‘āina. ‘A‘ole lawa ke heluhelu ‘ana i nā mo‘olelo ma ke kula. Pono ka hana ‘ana i nā ‘āina a me ke kipa ‘ana i nā kūpuna i pa‘a nō lākou i ka na‘au o nā haumāna.
- Ola ka ‘āina i ke kanaka a ola ke kanaka i ka ‘āina. Pono kekahi i kekahi.
- I ka holo ‘ana o nā makahiki, emi iho ka nui o nā ‘ōiwi ma ka Mānoa, akā, ua ho‘omaka ka ho‘i ‘ana mai o kekahi mau ‘ōiwi. E a‘o ana nā haumāna e pili ana i kekahi o nā ‘ōiwi i emi iho a e hoi ana mai e la‘a ka ‘amakihī no O‘ahu.

### E Ho‘okuleana a Ho‘opa‘ana‘au!

*E ho‘i kākou i nā kumu wai o Mānoa!*

E wehewehe ke kumu i nā haumāna—Ma kēia papa ha‘awina nui ‘o Welina Mānoa, ua hahai kākou i ka wai o Mānoa mai ka muliwai o Waikīkī, ke po‘owai o Ka Papa Lo‘i ‘o Kānewai a me ka ua Tuahine i ka Hale Hō‘ike‘ike ‘o Mānoa Heritage. I kēia lā, ua pi‘i a‘ela kākou i uka lilo o ke awāwa a hiki i kahi o nā kumu wai he ‘ehiku o Mānoa a me ka ‘ohana o Kahalaopuna. Eia kākou i nā ‘ili ‘āina ‘o Haukulu me ‘Aihualama i ke awāwa o Mānoa i ke ahupua‘a ‘o Waikīkī i Kahi Ho‘oulu Lā‘au o Lāiana.

*E ‘ike maka kākou iā Mānoa!*

Wahi a kupuna, nānā ka maka, ho‘olohe ka pepeiao, a pa‘a ka waha<sup>1</sup>. No laila, ‘oiai kākou e pi‘i ana i uka mai ke ka‘a ‘ōhua a hiki i ka hale hālāwai, e hāmau ka leo a e mālie ka hele i ‘ike maka a lohe pepeiao ‘ia nā mea like ‘ole a i pā ka na‘au i nā kūpuna o kēia ‘āina. Pēlā kākou e ho‘okama‘āina ai i kēia ‘āina. He mau nīnau kā ‘oukou e no‘ono‘o ai ma kēia pi‘ina. Ma ka hale hālāwai ana ‘oukou e hō‘ike ai i kā ‘oukou mau pane.

<sup>1</sup> Pukui, 1983, p. 248, ‘Olelo No‘eau #2268

Kahi Ho‘oulu Lā‘au o Lāiana (ka papa ha‘awina no ke kumu a‘o)

- He aha kā ‘oukou mau mea e lohe nei, e honi nei, a e ‘ike nei?
- Pehea ka ulu ‘ana o nā lā‘au ma ‘ane‘i? He mālo‘o a he uluwehi paha?
- He aha nā inoa o nā mea ulu a ‘oukou i ‘ike ai?
- Ma ka nānā aku, i wahi aha Kahi Ho‘oulu Lā‘au o Lāiana?

Eia kekahi—i ka puka ‘ana aku i uka ala i kekahi kilohana, e ‘ike maka ana ‘oukou iā Mānoa e waiho kāhelahela i ka uhiwai mai ka pi‘ina ‘olu‘olu o Wa‘ahila nei a ka uka o Waiakeakua lupalupa i ka lau nahele<sup>2</sup>. Ma laila kākou e ha‘i ai i ka mo‘okū‘auhau o Kahalaopuna i ho‘ohanohano ‘ia nā inoa o nā kūpuna o Mānoa.

Eia hou ka mo‘okū‘auhau o Kahalaopuna. E ha‘i pū ‘ia kona mo‘okū‘auhau i ka puka ‘ana i ke kilohana a laila, e kuhi aku ke kumu iā Akaaka a me Nālehuaokaaka.

‘O Akaaka ke kāne. ‘O Nālehuaokaaka ka wahine.

Moe pū lāua a hānau mai he mau keiki māhoe.

‘O Kahaukani ke keiki kāne a ‘o Kauakuahine ke kaikamahine.

Moe nī‘aupi‘o lāua a hānau mai ‘o Kahalaopuna, ke kaikamahine ali‘i kapu o Mānoa.

Ola ka hā loa o ko Kahalaopuna ‘ohana. Ola!

## 9:15am - 9:45am

I ka hui ‘ana i ka Hale Hālāwai, e hāpai nā haumāna i nā mea a lākou i ‘ike, lohe, honi, ... ai. I loko o kēia hō‘ike mana‘o ‘ana, e ha‘i ‘ia nā mo‘olelo no ka ‘āina o Kahi Ho‘oulu Lā‘au o Lāiana, e hō‘ike ‘ia nā ki‘i kahiko o ka ‘āina, e kālele ‘ia nā mana‘o nui o ka huaka‘i a me ka papa ha‘awina holo‘oko‘a ‘o Welina Mānoa, a e wehewehe ‘ia ka ha‘awina nui o ka huaka‘i.

### *Ka Mo‘olelo No Mānoa*

- **Ma Mua:** He nani uluwehi kēia ‘āina i ka wā ma mua o ka hiki ‘ana mai o kānaka. He mau ulu ‘ōhi‘a, koa, lama a ‘iliahi ko kēia ‘āina. Ua ulu pū ka ‘awa, nā ōpū hau a me ka hāpu‘u. Ma ka hiki ‘ana o nā kūpuna i kēia wahi, ua kanu ihola lākou i ke kalo. I ‘āina kēia e ulu ai nā mea ulu a e ola pono ai ho‘i nā kūpuna i noho ma ‘ane‘i. E like me ka ‘ōlelo a Kupuna Hanale Maka, “He ‘āina kalo nui ‘o Mānoa; ‘oi aku kona nui ma mua o Waipi‘o. Ua piha ‘o Mānoa i nā lo‘i kalo ma nā ‘ao‘ao ‘elua mai uka a i kai.
- **Ma Hope:** I ka hiki ‘ana mai na‘e o nā haole, kanu ‘ia ka laiki ma nā lo‘i kalo. Ma hope, ua hiki mai nā ‘oihana mahikō a me ka po‘e hānai pipi. ‘A‘ai ihola kā lākou mau pipi i nā mea ulu ‘ōiwi a pau. I ia wā, ‘a‘ohe kumu lā‘au nui i koe, no laila, ua kanu ihola ‘ia nā mea ulu haole e ulu ‘āwīwī ana, ‘o ia ho‘i, nā mau‘u haole a me nā kumu lā‘au haole i loa‘a ka ‘ai hou no nā pipi a i loa‘ai nō ho‘i nā kumu ki‘eki‘e e ‘ume‘ume ana i ka ua. Na

<sup>2</sup> Ka ‘ōlelo a Kumu Hula Mae Lobenstein ma kinohi o ke mele ‘o “Nani Mānoa” i ke pa CD ‘o *Ho‘okamaha‘o* a Ho‘okena (1996).

ke kauka ‘o Lāiana i ho‘omaka i ua kanu ‘ana. Ua uluāhewa ia mau mea ulu haole āna i kanu ai a nalowale loa nā ulu ‘ōiwi. I kēia wā, ua ho‘omaka iho nei nā lima hana o Kahi Ho‘oulu Lā‘au o Lāiana i ka ho‘oulu hou ‘ana i nā mea ulu ‘ōiwi ma nei ‘āina.

- Nā Manu ‘Ōiwi : Wahi a kekahi kupuna i kākau ai i ka nūpepa kahiko, “Aia ma mua o ka manawa i hiki ‘ole mai ai ē kēia mau manu (haole), he nui loa ka ‘Iwi, ka ‘Amakihi, ka ‘Akakane, ka ‘Ō‘ū, ka ‘Ō‘ōlokela, a me ka ‘Elepaio, ma ‘ane‘i a‘e nō o mākou lā, i luna a‘e nei nō o nā ōpū ali‘ipoe lā, a me nā ōpū hau, nā wahi kumu noni, a ma uka aku ho‘i, ke āiwaiwa o ka nui o na manu, i luna nō ho‘i o ka ‘Āhihi, a me Ka-lehua-kū-mākua, a he nānea nō ia no ia uka, a i kēia wā, ua pau loa lākou i ka nalowale, no ka hūhū ‘ia paha e kēia mau manu ‘ino.” (T. N. Penukahi, “He mau wahi kamaaina o ka ua Tuahine, ua nalowale”, Ke Au Okoa, 29 Iune 1871, ‘ao‘ao 3)
- Nā Kumu Wai: I loko lilo o ke awāwa ‘o Mānoa he ‘ehiku mau kumu wai--he mau wailele lākou: ‘o ‘Aihualama, ‘o Waihi‘inui, ‘o Waihi‘iiki, ‘o Lua‘alaea, ‘o Naniuapō, ‘o Wa‘aloha, a ‘o Waiakeakua nō ho‘i ko lākou mau inoa. **Wahi a kahiko, “Inā e lepo ke kumu wai, e hō‘ea ana ka lepo i kai” (Pukui, 1983).**
  - E nīnau i nā haumana—He aha ka mana‘o nui o kēia ‘ōlelo no‘eau? (E hō‘ike pū i ke ki‘i a Haley Kailiehu i ho‘omana‘o lākou, pili nā māhele a pau o Mānoa a ‘o ka wai ka mea i pili ai.) ‘Ae, no laila, he kuleana ko kākou e mālama i nā kumu wai i ma‘ema‘e ka papa lo‘i kalo ‘o Kānewai a me nā muliwai i Waikīkī, ‘eā?
- Nā Inoa ‘Āina (he hō‘ailona i ka nui o ka wai ma Mānoa): Aia ka ‘ike kupuna i loko o nā inoa ‘āina; i mea nā inoa ‘āina e maopopo ai ke ‘ano o ka ‘āina a me ke ‘ano o ka hana ma ka ‘āina, e la‘a...
  - Mānoa: ākea a mānoa ke awāwa
  - Haukulu, Waiakeakua: nui nā inoa ‘āina o Mānoa pili i ka wai, no laila...he ‘āina wai a waiwai nō ‘o Mānoa. Uluwehi nō kēia ‘āina, ‘eā? Nui ka ua ma ‘ane‘i.
- Ka hana maiiau a ma‘ema‘e: Mahalo nā kūpuna i ka hana maiiau a ma‘ema‘e, a hō‘ike ko lākou mahalo iā kākou ma o nā hō‘ailona like ‘ole--ma hope o ka ha‘i pono ‘ana i ka mo‘olelo a mo‘okū‘auhau no Kahalaopuna i ka Hale Hō‘ike‘ike o Mānoa Heritage, helele‘i mai ka ua Tuahine no ka mea lohe ‘ia kona inoa a mahalo ‘o ia i kā kākou ho‘omana‘o ‘ana i kona ‘ohana. I kēia lā, e lohe ana ‘oukou i kekahi mau mo‘olelo no ka hana maiiau a ma‘ema‘e ma ‘ane‘i a me nā hō‘ailona a nā kūpuna e mahalo ana i ia hana (Ma muli o ka hana a nā limahana o Lāiana a me nā kumu/haumāna o Hālau Kū Māna, ua ho‘i nō nā ‘ōiwi i Mānoa--‘ike hou ‘ia ka ‘amakihi a ulu maika‘i ke kalo, nā mea ulu Hawai‘i a me nā haumāna a me nā kumu Hawai‘i.)

## He Ha‘awina—Nā ‘Ōiwi o Mānoa

E ka‘awale ‘ia ka papa i ‘elua hui li‘ili‘i. E noho pa‘a kekahi hui i kēia ‘ili ‘āina ‘o Haukulu a e hele aku kekahi hui i ka ‘ili ‘āina ‘o ‘Aihualama. E a‘o mai ‘oukou a pau e pili ana i kekahi o nā ‘ōiwi o Mānoa i manomano ma mua a i emi iho ma hope a e ho‘i mai ana i kēia manawa. ‘Oiai ‘oukou e māka‘ika‘i ana, e maka‘ala i nā meheu o ke emi a me ka ho‘i ‘ana mai o nā ‘ōiwi, no ka mea, e hui hou ana kākou ma hope, a na ‘oukou e ha‘i hou i ka mo‘olelo no nā ‘ōiwi o Mānoa i maopopo i nā hoa papa.

### 9:45am – 10:00am

E ka‘awale ‘ia ka papa i ‘elua ‘elua hui a hele kekahi i ka māla “Ethnobotany” a hele kahi i ka papa lo‘i kalo o ‘Aihualama.

## E Ho‘ā‘o Mai!

### *Ka Papa Lo‘i Kalo o ‘Aihualama (Hui ‘Akahi)*

- Ma mua o ka puka ‘ana i waho o ka Hale Hālāwai, e ha‘i ke kumu i nā haumāna—Wahi a kahiko, pau ke kalo, pau ke kanaka. Ma kekahi ‘ano, inā pau ke kanu ‘ana i ke kalo, inā pau ke kanaka Hawai‘i, ‘oiai, he ‘ohana ke kalo no kākou a ‘ai nui ‘ia ke kalo e ka Hawai‘i. Eia hou a‘e, inā nui ke kalo, nui nō ho‘i ka Hawai‘i. Inā nō na‘e emi ke kalo, emi nō ho‘i ka Hawai‘i. Ma ka mo‘olelo no Mānoa nei, ‘ike ‘ia kēia pilina o ke kalo me ke kanaka ‘ōiwi.
- E lohe ana ‘oukou i kekahi mo‘olelo no kēia ‘ili ‘āina o ‘Aihualama a me ka papa lo‘i kalo i ho‘ōla hou ‘ia e nā haumāna a me nā kumu o Hālāu Kū Māna, kekahi o nā ‘ōiwi i ho‘i mai i Mānoa, i ka ‘ike kupuna, a i ke aloha ‘āina. Mai pōina...e ha‘i hou ana ‘oukou i kēia mo‘olelo i nā hoa papa ma hope, no laila, e maka‘ala i ...
  - **ka inoa** o ka ‘ili ‘āina a me ke kahawai
  - **ka ulu ‘ana** o ke kalo a me ke kanaka ‘ōiwi ma Mānoa ma mua
  - **ke emi ‘ana** o ke kalo a me ke kanaka ‘ōiwi ma Mānoa ma hope
  - **ka ho‘i ‘ana** o ke kalo a me ke kanaka ‘ōiwi i Mānoa i kēia manawa
- E puka nā haumāna a me ke kumu i waho o ka Hale Hālāwai a iho i lalo. E kū ma ka pu‘u i luna pono o ke kahawai i mea e hālō ai i lalo i ka lo‘i kalo o ‘Aihualama. E ho‘omana‘o ke kumu i ka mo‘olelo no Kahalaopuna, a laila ‘ōlelo ‘o ia—I ka pepehi mua ‘ana o Kauhi iā Kahalaopuna, ua pi‘i a‘ela lāua i uka o Mānoa i kekahi pōhaku nui. Ho‘omana‘o ‘oukou i ka inoa o ka ‘ili ‘āina o kēlā pōhaku nui? ‘Ae, ‘o ‘Aihualama ka inoa a aia i lalo nei ke kahawai ‘o ‘Aihualama a aia ka ‘ili ‘āina ‘o ‘Aihualama ma ka‘e hikina o ke kahawai. Aia he papa lo‘i kalo ma laila. E iho kākou i lalo, ‘a‘e i ke kahawai, a komo i ka ‘ili ‘āina ‘o ‘Aihualama.

- ‘A‘ole kēia he papa lo‘i kalo hou. Na nā kūpuna o Mānoa i hana mua. Na Kupuna Oliveira me Kupuna Maka i ho‘omaopopo mai, i ko lāua wā kamali‘i, ua kanu nui ‘ia ke kalo ma nā lo‘i o Mānoa mai uka a i kai, mai kekahi kapa a kekahi kapa o ke awāwa. ‘O ke kalo wale nō ka i ‘ike ‘ia i ia wā. Akā, i ka holo ‘ana o nā makahiki, kūkulu ‘ia ka ‘āina a emi iho ke kalo ma Mānoa. No nā makahiki he nui, ‘a‘ole i mālama pono ‘ia ua papa lo‘i kalo ala. Ua piha‘ū ka ‘āina i ka nāhelehele a ālai ‘ia ka mālmalama o ka lā e nā kumu lā‘au haole like ‘ole he nui. Ma kahi o ka makahiki 2001, ua loa‘a hou akula ka ‘auwai a me nā kuāuna kahiko. Na Kaleomanuiwa Wong, kekahi limahana Hawai‘i o Lāiana, i ‘auamo mua i ke kuleana e mālama i kēia ‘āina me ke kōkua ‘ana mai o kona mau hoa hana, ‘Anakala Eddie Ka‘anā‘anā, a me nā papa kulanui o Mānoa me Kapi‘olani.
- Ma hope o kō Kaleo wā, ili akula ke kuleana ma luna o nā kumu a me nā haumāna o kekahi kula Hawai‘i ‘o Hālau Kū Māna. Ua ‘ikemaka lākou i ka pono e loa‘a mai ma o ka ho‘i ‘ana i ka ‘āina a me ka ‘ike kupuna—kupu a mōhala wale nā pua o Hawai‘i i ke aloha ‘āina. A ‘ikemaka nō ho‘i kākou i ka hua o kā lākou hana nui. He nani nō ke nānā aku, ‘eā? Hiki ke ‘ike ‘ia, hana maiaua a ma‘ema‘e kā lākou hana.
- ‘O nā haumāna a me nā kumu o Halau Kū Māna kekahi o nā ‘ōiwi i ho‘i mai i Mānoa. Na lākou e mālama pono i nā kumu wai i ko lākou ho‘okahe ‘ana i ka wai ma nā ‘auwai o ka papa lo‘i kalo o ‘Aihualama. Me he kino kanaka lā nā papa lo‘i kalo, wahi a ‘Īmaikalani Winchester, kekahi kumu kula o Hālau Kū Māna. Inā kahe pono ka wai hu‘ihu‘i a ma‘ema‘e i nā lo‘i, e ulu ikaika a ma‘ema‘e ana nō ho‘i ‘o Hāloa. Pēlā nō ko kākou kino.
- E nānā i ke ‘ano o ka lo‘i kalo ma ‘Aihualama. E ho‘oma‘ama‘a i nā inoa o nā māhele o ka lo‘i a me ka pane ‘ana i ka nīnau, “I wahi aha ka \_\_\_\_? I wahi e \_\_\_\_ ai.” ‘Okō‘a paha kēia lo‘i, ‘okō‘a paha ka lo‘i kalo o Kānewai? **‘Okō‘a ke ‘ano o ka papa lo‘i kalo ‘o Kānewai, ‘okō‘a ka papa lo‘i kalo o ‘Aihualama, no ka mea, ‘okō‘a nā ‘āina ‘elua. ‘Okō‘a paha nā loina/hana ma nā ‘āina ‘ekolu, akā waiwai nā mea a pau, no ka mea, pili a kūpono ka hana/loina i ke ‘ano o ka ‘āina.** Akamai a maiaua nā kūpuna no nā ‘āina a pau o Hawai‘i nei, no ka mea, kama‘āina loa iā lākou ke ‘ano o ko lākou ‘āina a me nā hana/loina e pono ai kēlā ‘ano ‘āina i lawa ka ‘ai, ka wai, a me ka i‘a e hānai ai i nā kupa‘āina.
- E ho‘omākaukau nā haumāna no ka hui hou ‘ana me nā hoa papa--he aha nā mana‘o nui e a‘o ai? e ho‘oka‘awale i nā kuleana o ke a‘o ‘ana ma waena o nā haumāna.
  - **ka inoa** o ka ‘ili ‘āina a me ke kahawai--‘Aihualama (ma laila i hili mua ‘ia ai ‘o Kahalaopuna e Kauhi)
  - **ka ulu ‘ana** o ke kalo a me ke kanaka ‘ōiwi ma Mānoa—nui ‘ino ke kalo ma Mānoa ma mua (nā ‘ōlelo a Kupuna Olivera me Kupuna Maka)

- **ke emi ‘ana** o ke kalo a me ke kanaka ‘ōiwi ma Mānoa-- i ka holo ‘ana o nā makahiki, kūkulu ‘ia ka ‘āina a emi iho ke kalo ma Mānoa. No nā makahiki he nui, ‘a‘ole i mālama pono ‘ia ua papa lo‘i kalo ala. Ua piha‘ū ka ‘āina i ka nāhelehele a ālai ‘ia ka mālamalama o ka lā e nā kumu lā‘au haole like ‘ole he nui.
- **ka ho‘i ‘ana** o ke kalo a me ke kanaka ‘ōiwi i Mānoa--ka mo‘olelo no ka lo‘i o ‘Aihualama a me Hālau Kū Māna (ua ho‘i nā ‘ōiwi i Mānoa, ‘auamo lākou i ke kuleana i ka mālama ‘ana i ke kumu wai a me ka ‘āina, a hiki ke ‘ike ‘ia ka hua o kā lākou hana maiāu a ma‘ema‘e; ua pa‘a hou ka pilina ma waena o nā kākā a me ka ‘āina o Mānoa.)
- **kekahi mana‘o nui**—‘oko‘a ka ‘āina no laila ‘oko‘a ke ‘ano o ka lo‘i a me ka hana/laina ma ka lo‘i, akā waiwai nā mea a pau.

### *Nā Manu (Hui ‘Alua)*

- E hele a i kekahi wahi ‘ano kū ka‘awale ma ka māla “Ethnobotany” e ho‘olohe ai i nā kani a nā manu o laila.
- E ha‘i ke kumu i nā haumāna—He ali‘i ka ‘āina a he kauwā ke kanaka!<sup>3</sup> Ma Kahi Ho‘oulu Lā‘au o Lāiana, ke kū hou nei ke ali‘i, ka ‘āina, i ali‘i hanohano i ka ho‘i ‘ana mai o nā manu ‘ōiwi. I ka wā ma mua, he mau ‘āuna pueo, ‘apapane, ‘elepaio, a ‘amakihī ko Mānoa. ‘O ia mau manu kai ho‘okāhiko i ke ali‘i ‘o Mānoa e like nō ho‘i me nā hulu manu i ‘a‘ahu ai i nā ali‘i ma nā ‘ahu‘ula. Kākāu maila ‘o Kupuna Penukahi<sup>4</sup>, ha‘alele akula nā manu ‘ōiwi i ka nui loa mai o nā manu haole o Mānoa. I kēia wā, ke ‘ike ‘ia nei ka ho‘i ‘ana mai o nā manu ‘ōiwi i Mānoa. I hō‘ailona kēia e ‘ike ai i ka ho‘i pū ‘ana mai o ka pono o ka ‘āina i ka ho‘i mai o nā ‘ōiwi i Mānoa. E ho‘olohe i kekahi mo‘olelo e pili ana i nā manu o Mānoa a e nānā pū kākou i luna o ke ēulu kumu lā‘au e ‘ike ai paha i ka ho‘olā‘au ‘ana o nā manu ‘ōiwi!
- Wahi a Pukui<sup>5</sup>, “Elepaio, This bird was believed to be the goddess of canoe makers, hence the saying ua ‘elepaio ‘ia ka wa‘a, the canoe is [marked] by the ‘elepaio [an ‘elepaio bird pecking slowly on a tree trunk for insects signified that the trunk was insect-ridden and not suitable for a canoe (see *kani* 1); the saying may be applied to any failure]. The name also refers to one who craves fish but does not go fishing.”
- Kauhi lāua ‘o Kahalaopuna; ‘a‘ole ‘o ia i ho‘opau pono iā Kahalaopuna a i ka hopena o ka mo‘olelo. Pono ‘ole ke kō ‘ana o ko Kauhi mea i mana‘o nui ai. He hō‘ailona i ka pono ‘ole o ke kumu koa i mana‘o ai ke kālaiwa‘a e kālai. ke keiki a ke kaikaina o kona

<sup>3</sup> Pukui, 1983, p. 248, ‘Ōlelo No‘eau #531

<sup>4</sup> *Ke Au Okoa*, 29 Iune 1871, ‘ao‘ao 3

<sup>5</sup> Pukui, 1986, p. 41, Hawaiian Dictionary



Kahi Ho‘oulu Lā‘au o Lāiana (ka papa ha‘awina no ke kumu a‘o)

makuahine. Hō‘ike akula ‘o Elepaio i ko Kahalaopuna ‘ohana no kona make iā Kauhi, ‘a‘ole wahi mea o lākou i hilina‘i mai iā ia. He mana‘o

- ‘Amakihi me ‘apapane; i ho‘i mai lāua i ka ma‘ema‘e ‘ana mai o uka. He hō‘ailona pū paha lāua i ka pono iki ‘ana mai o ko lākou wahi i hali‘a aku nei.
- He ha‘i ‘ōlelo iki e pili ana i nā manu me he hō‘ailona pili ‘uhane ala. ‘A‘ole wale nō ka manu he mea e lele mau ana i nā ulu lā‘au. He hō‘ailona, he ‘ahu‘ula, he mahiole, he kapa, he kaupoku, he maile a me nā mea he nui hou a‘e.
- E no‘ono‘o iki nā haumāna i ka hana e loa‘a mai ai ‘o ka hulu manu i ke kiamanu. Na lākou e kūkā aku a hiki i ka loa‘a mai o ka ha‘ina a laila e a‘oa‘o kekahi i kekahi.
- E wala‘au li‘ili‘i i māhele ‘ia nā kuleana a‘o ma ka wā e a‘o ‘ia ai nā haumāna o kekahi hui. Pēia e holo ai ka ha‘awina a kekahi hui, na nā haumāna e a‘o i ia ha‘awina.

## 10:00am – 10:30am

E hui hou ka papa i ka papa lo‘i kalo o ‘Aihualama. Ma laila e hō‘ike ai nā haumāna ma ka hui ‘akahi i nā mea i a‘o ‘ia. Ma hope o kā lākou hō‘ike mana‘o ‘ana, e ho‘i ka papa i ka māla “Ethnobotany”. Ma laila e hō‘ike ai nā haumāna ma ka hui ‘alua i nā mea i a‘o ‘ia.

## E Hō‘ike Mai!

*He aha nā meheu o nā ‘ōiwi i ‘ike ‘ia?*

E ha‘i ke/nā kumu i nā haumāna—I ko ‘oukou māka‘ika‘i ‘ana, ua lohe ‘oukou i nā mo‘olelo no ka ho‘i ‘ana mai o nā ‘ōiwi i Kahi Ho‘oulu Lā‘au o Lāiana. ‘Ike anei ‘oukou i nā meheu o nā ‘ōiwi i ho‘i mai i Mānoa? Ua hiki mai ka manawa e ha‘i hou ai i nā mo‘olelo no nā ‘ōiwi o Mānoa a e hō‘ike ai i nā meheu i ‘ike ‘ia i nā hoa papa. E nānā a‘e kākou a e ‘imi pū i ia mau meheu. E kākau iho i nā meheu ‘ōiwi i loa‘a mai ma ka aoao hope loa o ka palapala ha‘awina.

## 10:30am – 11:00am

E pā‘ina awakea i ka pā mau‘u nui. Ma hope pono, e iho hou i nā ka‘a ‘ōhua ma kahi o Paradise Park. Inā pu‘u mimi kekahi haumāna, e ho‘omaha iki i ka Hale Keiki ‘oiai lākou e iho ana i ke alanui.

Kahi Ho‘oulu Lā‘au o Lāiana (ka papa ha‘awina no ke kumu a‘o)

## Ma Hope o ka Huaka‘i

### I ka ho‘i ‘ana i ke kula...

- E kākau nā haumāna e pili ana i ka huaka‘i ‘ana i ka Kahi Ho‘oulu Lā‘au o Lāiana i mea e pa‘a pono ai ko lākou mau mana‘o no nā mea i a‘o ‘ia.
- Eia nā nīnau a lākou e pane ai (nā nīnau ma nā paka ua ‘ekolu i ka ‘ili hope o ka palapala ha‘awina):
  1. Pili nā kumu wai o Mānoa i ke kai o Waikīkī? Pehea e pili ai?
  2. No ke aha i emi iho ai nā ‘ōiwi o Mānoa?
  3. No ke aha e ho‘i mai ana nā ‘ōiwi o Mānoa i kēia manawa? He mea ko‘iko‘i kēia ho‘i ‘ana mai?